Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

（壬子年七月大　廿三日）

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

31

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十四卷第壹〇七號）Thursday 31 August 1972 (Vol. 34 No. 107 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

義氣團結
忠誠衛國
義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創業於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今晴明微風　明晨日稍熱
高溫度七十　低溫度五十

北京要求國際地質學家年會開除台灣代表

（滿地可加拿大社電）中華人民共和國地質學會昨曾要求此間第廿四屆國際地質學年會，開除台灣代表的席位。

該學會在書面提出此項要求時，曾謂蔣介石派系的代表霸佔中國地質學會的名義，而採用所謂會員國的地位，參加此次的會議。

又謂：這是人所共知的事實，在世界上只有一個中國，那就是中華人民共和國，而台灣是中國的一個省份，同時亦只有一個中國的地質學會，現設立於北京。蔣介石政府代表進行的一切活動，均爲不合法的。

國際地質學會昨開始舉行會議期間，[illegible]

班納領導社信黨廿年政權告下野
卑詩新民主黨首次當選執政

（雲高華特訊）本屆卑詩省大選昨晚揭曉後，四十一歲社會工作者巴律領導新民主黨，獲得全面大勝利，榮膺新任省長，結束班納領導社會信託黨連續在本省七屆執政廿年的政權，本省政府將有很大改變。

根據此次省選統計報告：至目前爲止，在省議會全部五十五席位中，新民主黨由上屆十二席增至卅八席，社會信託黨則由卅八席減至九席，自由黨依舊佔五席，尚有一席仍未能決定勝負。

新民主黨此次當選的席數，恰與社信黨上屆席數相同，今後在省議會的形勢，則適得相反。

七十一歲的省長班納雖在其原籍南奧近拿根選區再獲勝利，但其內閣中有十一位老練的閣員均告落選。

自由黨領袖安達遜在域多利選區獲勝利，但該黨在低原地區却失去一席，全數保持五席。

保守黨領袖華倫落選，但該黨現已獲得兩席。

在此次大選後，本省政治將有很大的變動：結束卑詩省廿年來的社信黨政府及連任時間最長的省長職權。

卑詩現爲加拿大全國第三個省份由新民主黨執政，省議會將出現廿年來最大批新的議員。

新民主黨常標榜爲謀人民利益的政黨，以推行社會福利制度爲其主要的政策。據一般觀察家的看法，預測一俟省府正式辦理交代。新任省長巴律組織新內閣執行後，對於省內政務，如教育制度，醫藥福利，勞工法案，主要企業公營，發展當地輕工業等方面，將有重要的變革。

此次全省投票選民一百萬八千零五十五人，新民主黨佔百份卅八點九，社信黨百份卅弍點三，自由黨百份十六點三，保守黨百份十二點四，其他佔百份〇點二。

南韓代表前往平壤商討全國統一問題

（韓國板門店美聯社電）自第二次世界大戰以來，南韓已於本週派出第二個代表團前往北韓，商討南北韓統一問題。

五十四名紅十字會職員，顧問，助理人員及記者在此間轉乘北韓汽車，前往北韓首都平壤。

該次談判於週三在平壤召開，九月十三日在漢城繼續進行。

南北韓雙方自韓戰以來，即以郵件互相接觸，但至七月三日雙方突然宣佈，將在平壤與漢城兩地談判，計劃全國統一。

加菲簽訂貿易協約成爲遠東第四市場

（奧太瓦加拿大社電）加拿大貿易部宣佈，加拿大已與菲律賓簽訂首次貿易協約。

菲律賓將成爲日本，中國及澳洲之外，加拿大在太平洋區之第四大出口市場國，加拿大出口貨包括新聞刊物，貨車及零件，飛機引擎，開礦機，伐木工具，長鋸，電線及電纜等。

加拿大由菲律賓進口貨包括鳳梨罐頭，椰子罐頭，顏料，硬木板及裝飾牆板等。

外交部於本月初宣佈，加拿大與菲律賓關係，自一九五〇年以來已逐漸改善，由領事關係進爲大使階段。

台灣貿易額增加發電量計劃加倍

（台北合衆社電）一九七弍年春季之台灣出口額已增至五億七千四百萬元，較去年同一時期增加百份之四十一點六。

今年春季進口額爲五億貳千六百萬元，較去年同一時期增加百份之五十五點六。

另台灣發電量將於四年內增加一倍以上，計劃將由目前之三十一億瓦特增[illegible]

美關心海防掃雷活動

（華盛頓美聯社電）美國防部情報分析家現正式辯論是否仍有掃雷艇在海防活動問題，此等掃雷艇可能是來自中國。

據各方消息：美國防部長初時承認潛入北越港口活動的小艇，其長度與通常用鋼鐵製成一百卅六尺的掃雷艇比較，更爲短些。如繼續有此等掃雷艇活動，[illegible]

駐巴黎美大使辭職

（聖卡里曼美聯社電）駐巴黎美國大使活遜，五十三歲，曾於數月前奉命負責與中國使節聯絡，及牽涉專欄作家安達遜報導行爲不檢的問題，現已正式宣佈辭職。

據官方發言人稱：活遜於八月十六日向總統匿臣提出辭職書，說及巴黎的氣候，已影響其發生氣喘的狀態。

活遜前任國際商業計數機公司的高級職員，自一九七零年四月十六日出任駐法大使，曾要求於下週一勞工節假日之後實行辭職，匿臣已批准活遜辭職，但未提及何時派員接任。

南北韓紅十會同意解除家庭分離痛苦

（漢城紐約時報電）南北韓雙方紅十字會代表昨已同意盡力設法解決有關家庭分離的痛苦，包括許多情形，如父母子女，或夫妻等分居南北韓兩地，廿多年來不能團聚。

此項行動可視爲促成南北韓趨向統一的步驟。

法國數十嬰孩死亡父母紛向法庭控訴

（巴黎合衆社電）法國各地受傷的嬰孩父母，昨已紛紛湧進法庭控訴有關嬰孩使用一種「比卑」爽身粉後，已告死亡的案件。

據官方計算嬰孩死亡廿三人，其他方面報告，爲廿七人。有幾位嬰孩死亡後，醫院僅列入可疑爲該種爽身粉影響，另有數百家庭的父母報告他們的嬰孩因用此種爽身粉而生病。

單在巴黎地區，現已有此種控訴嬰孩受害案件，達六十宗。

麥高雲認爲必要時阮文紹應獲美庇護

（紐約美聯社電）美國民主黨總統候選人麥高雲，昨曾在此間對記者發表談話，謂南越總統阮文紹如果感覺於解決越戰之後，對其個人發生危險時，則美國應許他政治庇護的機會。

麥高雲又謂：阮文紹將軍在西貢是屬於我們方面的人，我們既然支持他連任政府最高職位，他可能不是代表民主的理想，但他是我們的人，倘若他及其他朋友覺得解決戰爭後有危險，我認爲應該表示，歡迎他們來美居住，我們現應該採取步驟，預爲他們籌劃在美國，或其他的國家，給以政治庇護。

英國靜中推銷軍械

（倫敦合衆社電）英國現已靜中向世界各地推銷軍械武器，防禦設備，估計本年度售額達七億五千萬元。

據官方人士透露：每一次訂購單，均以不影響世界任何地區的軍力平衡爲原則。

匿臣田中檀島會商貿易平衡及對華政策
美日元首高峯會議

（檀香山美聯社電）美國總統匿臣於今日開始與日本首相田中角榮舉行高峯會議，商討美國對日貿易入超赤字問題。

但在今晨高峯會議之前，匿臣總統會與美國駐西貢大使邦克討論越南問題。

匿臣夫婦於今晨在珍珠港希坎空軍基地迎接日本首相田中角榮，田中於上月正式接替佐籐榮作擔任日本新首相。

匿臣總統與顧問均希望，爲期兩天的美日高峯會議能使日本同意向美國訂購數十億元由噴射客機至麥谷等貨物。

美國政府希望日本能再購二十億元貨物。但在東京舉行的初步商談顯示，日本希望減少購買額。

目前美國每年向日本之輸入額爲二十八億元，較向日本之輸出額爲多，該項貿易不平衡的現象，主要因美元在國際金融市場貶值所致。

匿臣與田中今時將討論美日兩國對華關係發展問題。

匿臣在歡迎田中首相飛抵檀島時表示，我希望能經常與田中首相會晤，共同爲維護太平洋地區與全世界的和平而努力。

國會今開緊急會議將令卑詩碼頭復工

（奧太瓦加拿大社電）中央聯邦政府今日在國會要求各反對黨議員，通過以特別法令阻止卑詩省碼頭罷工。

加拿大國會於今午二時（東方時間）開始召開緊急會議之前數小時，樞密院主席麥克伊臣預先會晤國會各反對黨領袖。

政府要求反對黨國會議員能立即完成立法手續，命令卑詩省碼頭工人即刻復工。政府希望該項特別法令能在明晚通過。

一般預測，假如該項法令能依時通過，陶杜首相將宣佈於十月三十日舉行全國大選。

槍殺六人瘋狂疑兇今接受精神病檢驗

（尼爾遜加拿大社電）二十七歲男子拉比納已於昨晚被控嫌疑於週一連續槍殺六人之兇手。

拉比納經省法院初審後，定今日接受精神病檢查。

他被控謀殺，包特，十六歲，賴特，七十一歲，克拉克六十一歲，湯碼斯，五十七歲，娜利，五十六歲，及包賽，弍十四歲等六人。

加太平洋航空公司
國內長程機票宣佈減價

（都朗度加拿大社電）加拿大太平洋航空公司宣佈，該公司國內短程飛機票價將不改變，但由都朗度至滿地可之機票，晚上九時以後各班機將減價百份之二十。

該公司董事長紀盟表示，加太平洋航空公司在短程班機票價上已否定加價的建議，但在長距離班機票價將與加航一樣減價。

加太平洋航空公司同時決定所有特別優待票減價百份之三十，而加航僅長程優待票方可減價。

加航於月初宣佈，長程機票減價，但短程機票則稍爲增加。

加太平洋航空公司之新機票價格將自十月一日起生效，以下爲加太平洋航空公司目前中間經濟票價，新經濟票價　優待票價及加航票價之比較。

一，都朗度至雲高華：二六六元，二四四元，一七一元，二四四元。

二，滿地可至雲高華：二九〇元，二六二元，一八三元，二六二元。

三，奧太瓦至雲高華：二八〇元，二五六元，一七九元，二五六元。

四，点問頓至雲高華：七十四元，七十四元，五十二元，七十八元。

在華區建消防局案市府或將改變地址

（雲訊）有關在片打街東與緬街附近建站消防局之事，經華僑社團的反對後，士蓮化拿區屋主及房客協會將再獲一次解說的機會，要求將消防局的建址遷移他處。

該項建議經市議員菲立斯提出後，市議會表決以六對三票通過聽取華區代表的解說。

該項解說將俟消防局長高宅格於九月五日返回雲高華後舉行，高尼格將向市議會提出一項遷址的計劃。

但市議會已向市政當局表示，暫不停止建築設計工作，目前已耗費一萬五千元建築設計費。

領單車照週五止截警今晚特設站發照

（雲訊）本週五爲領取單車牌照的截止日期。

警方將於今晚特別在白者滙街與麥當奴街口泗夫威超級市場停車場設站，便利民衆領取單車牌照，時間爲晚上六時至八時三十分，假如車主需要，可要求安全檢查。

自今年初實施單車登記制度後，單車失竊事件已逐漸減少，同時失竊單車歸還原主的比率亦增加百份之七十，其中包括一輛價值一千二百元的鉻鋼裝單

警控妓女誣指受賄市府不負責訴訟費

（雲訊）有關兩名毒品糾查小組警察控訴一名妓女在電視新聞訪問節目上，誣指警方受賄之事，市議會已拒絕代付訴訟費計劃。

市議會表決時僅市議員巴德壹人同意代付訴訟費，他指出，該事件影響警方名譽，因此市政當局應爲他們代付訴訟費。

但藍堅市議員表示，當警方因公遭市民控訴時，市政當局將支持警方，而目前該案件爲警方爲自己的名譽而控訴市民，故完全不同。

市議員布魯梅指出，假如市政當局給予警方財務支持，控訴市民賠償損失，將造成此種不良的慣例。

瑪高黃曾在電視上指責警方受賄後立即引起風波，警方後即加以調查。

家具商店發生大火樓上住客無家可歸

（雲訊）雲埠甸孖梳街一千三百號街位於週一發生火警，住在樓上的房客已無家可歸。

該次火災由甸孖梳街一三二零號瑪雷諾家具店引起，該家具店已被大火焚燬，附近商店均遭損失，樓上五間套房則受損失。

所有房客均立即逃出，無人受傷，起火原因及損失情形正在調查中。

該次大火於清晨時起火。

兩女匪誘騙駕車客往救人連褲除清光

（雲訊）一名駕車人被兩名少女誘騙往巷中協助一名有病的朋友，結果被另一男子以尖刀恐嚇，搶去他的長褲，內褲，眼鏡及內有三十元的錢包。

該被劫男子希德向警方表示，他駕車經過戴維街與巴特街口時，被兩名少女攔住，要求他至巷內協助一名有病的朋友，他信以爲真，將汽車停好後，隨他們進入巷內，走至一空車房時，突然一名男子跳出來，以尖刀命令他臥倒，希德依命，在該批男女歹徒離去時，並將他的雙手綁在背後。

數分鐘後，他將繩子解開，由三名男孩遞給他一條褲子，立即前往報警。

三匪幪面械劫旅店劫去現欵一萬餘元

（雲訊）三名戴頭罩穿白色工作服的持槍匪徒，週一以閃電行動進入巴特摩旅館，綑綁兩名職員後搶去現欵一萬壹千二百七十元。

該三名匪徒在離開旅館前，均將他們的偽裝道具除去。

警方表示，當一名男職員與一名女職員正在點數週末遊客房，餐廳及酒吧收入之現欵時，三名匪徒突然衝入店內搶劫。其中兩名匪徒戴頭罩，另一人戴

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY AUG 1972

特稿

好一篇訪問記

有些新聞紀者對女性們的婚姻大事特感興趣，並以此爲採訪題材，對一些較有名氣的女明星是如此，對目前一個雖非空前但是僅有的女民政主任，亦無例外。這個被任爲油蔴地兼尖沙咀區民政主任的女性，叫黎青萍，近以「好事近」，公私忙，使到油尖區若干社團首腦紛紛傳爲佳話，一些有「編劇天才」者，且爲此而編出了不少動人故事，記者的觸覺是敏感的，爲了一檔「大新聞」而求証，乃走訪「我們的主任」來爲「他們的讀者」揭謎，

這是一篇近二千字的訪問記，比方一些「編劇天才」筆底下的羅曼蒂克還羅曼蒂克，「訪問記」一開始就寫道：「一當見到黎主任時，她果然春風滿面，有人逢喜事精神爽的徵象，辦公桌上如以往一樣，擺着一朵紅玫瑰，其旁卻多了一個皮製相架，內藏英俊小生照片，看來有點像洛尼寇蒂斯。看此格局，記者心裡明白，覺得再問也是多餘的了，乃改口向黎主任道賀，她亦大方地笑笑曰「完全受落。」

由「看此格局」到「心裏明白」，又由「改口道賀」到「完全受落」，自覺「再問也是多餘」的老記，應該就要打退堂鼓「吧」，然而，不是，好戲還在後頭。

「訪問記」說：「之後，記者單刀直入，追問喜從何來，黎主任謂這是一個平凡的故事，不値得花費筆墨。」然而，記者就是抱「最大的好奇心來花費筆墨的，乃在再三促請之下，黎主任說她和他如何自小即爲街坊兼世交，又如何青梅竹馬，兩小無猜，及其長也，各奔前程，接觸疏遠。

最近「他」從外地返港，一次在街頭偶遇，互談近況，數日後，途中又遇斯人，相約午餐，感情大進，以後再一次會晤，是在黎主任參加一次社團聚會之後，地點在海運停車場，用記者的話來說，是：這次見面可謂「決定性的一役」，奠定了愛情的基礎。」

這確是「一個平凡的故事」，但在記者寫來，卻是妙筆生花，可圈可點。他說，當新郎和當新娘都曾接受西方教育，亦無宗教信仰，但結婚之日，新娘將仍不免循俗「上頭」、「安床」和「晚拜祖先」。據說，黎主任表示這些繁文縟節，彷如做戲，記者則對她的耐性和孝道備致推崇。

生活講座

（二九三）

欲求明年身體好 今冬進補要週到

或者用「交通心腎」的方法，很能把一個病治好的，這是需要在冬季做一個調理的工作。

六，氣虛：有許多病症，都從氣虛而來，即是所謂裏氣不足，時時覺得氣短，氣促，或者氣分上逆，全身無力，精神萎疲，百病叢生，尤其男人和老人，很多年患這種症候，這是天賦的體力衰疲，在平時治療，也非一時所能濟事，要在冬令調治之，這種症候，中醫補救治療，有許多補氣藥，可以應用。

近時感冒又流行 咳嗽纏綿要辨明

今年立秋以來，經過幾場風雨，傷風感冒的人，不斷的增加，到八月中旬，感冒的病人愈發顯著的增加，各報的刊出「流行感冒又來了」，說是中西醫生的一般病，有百分之四十的病人患的是傷風感冒。傳染得好像來勢很凶險。

但是依據我的觀察，近來傷風感冒的病人，雖是相當多，但是流行的情況，算不得猖獗

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

緬街五三四號　電話 682-9620

上湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

營業時間：
上午十一時
至晚十一時
（逢星期一休息）

國家無綫電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

夏季平賣

代理 ZENITH

歡迎參觀

政府文憑技師修理快捷妥當

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-
夜 879-

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

紀念瓷相　翻影舊相
特約外影　禮服租賃
冲曬放大　又平又快

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖　謝健文 876-3102

是必女皇 (Speed Queen)

洗衣機皇之皇

此機構造是採用全不銹鋼衣桶

整世保用其它零件免費保用兩年人工包料新

代理期間凡購此機者本公司一律免費安裝

及指導用途，請來參觀，可機會舖面試用

電視機特平

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花　結婚花球
喜慶怡花　新款膠花
花牌花圈　花籃襟花
各式花備　價廉工精
特設代理　雲高華埠
哥街575大生雜貨店
電話 688-0831

廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501

正宗粵菜
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意

逢星期弍休息

營業時間由上午八時至下午十時

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 324-2039

華隆有限公司

WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B
Tel. 684-4428

主婦們請注意

我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：

新從香港大批運到
8-12隻起各種西士蝦肉
長期供應（歡迎遠近採購）

最新運到

冰霜魚翅　鹽藏鹹魚　海味雜貨
瓷器碗碟　各種罐頭　合時水貨
鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到：

國產皮拖：質優皮革　上等輔料　款式新穎　穿着舒適

另有特價商品供應：

美加淨檀香皂每盒特價九角九分，中國名產太子參（半司斤）每盒特價三元五角。

歡迎參觀，歡迎選購！

威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.

何仲生

Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448

- ▲投資良機，西區近笠臣街入息屋兩間，大十六尺闊排，每月收租共七百多元，買一間或二間均可。問郭光沐
- ▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐
- ▲東區近乃磨及喜士定街入息屋一間平價三萬零五百。問郭光沐
- ▲東區近跑馬場，翻新四睡房兩套廁所大屋一間平賣，開價式萬八千五，抵買。問郭光沐
- ▲投資良機西區近笠臣街舊屋一間，每月可收租五百元，柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐
- ▲北盤汝比菜舖生意連實業，前舖後居，適合家庭經營，平賣二萬九千五，抵買。問何仲生
- ▲西區十二街近文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年住滿，開價六萬七千五，抵買。問何仲生
- ▲東區第十街近山打士入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元，抵買。問何仲生
- ▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜舖咖啡濕貨舖，恕不盡錄，歡迎垂詢。
- ▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
- ▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定東街五四號

招登銀幕，燈片廣告，功效宏大，價格特平

今天隆重放映

邵氏出品超凡脫俗緊張曲折性格獨突新奇打鬥俠義巨片

鄭佩佩　陳亮　領銜主演

本片之劇情橋段人物性格打鬥場面超凡脫俗係描寫辛辣而冷淡女劍客改邪歸正所引起之變化可謂情節緊湊刺激扣人心弦新武俠巨片

同場加映

香港鬥智占士邦片

黑鷹

胡燕妮　張冲　領銜主演

下期放映

邵氏出品倫理愛情哀艷感人彩色巨片

『蘭姨』

方盈　王羽　何莉莉　喬莊　張冲　領銜主演

同場加映

「斷腸劍」

秦萍　王羽　喬莊　焦姣

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935

利息空前最高

定期存欵
一年期六厘三七五　弍年期七厘弍五
三年期八厘　四年期八厘
五年期八厘一二五

活期存欵 五厘
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

★特別存欵四厘二五（由三千元起，日日計息一次）

壹切存欵有加政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振　副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特

斤兩味道　招牌保證

[illegible]

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3953

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202

包機消息

香港倫敦檀島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付款手續簡便歡迎查詢

寫字樓設「億兆信託銀業」內

辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

- ▼新屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街近十大街，近學校，車站，開價四萬弍千元。
- ▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
- ▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近鬧市宗街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
- ▼時麻街商業樓，階磚建築，地寬 50×128尺，Zoning CM-1 就是可建十多層高大廈，好租客，有批約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。
- ▼賺錢餐館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位温哥華市區，好位置。
- ▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期幾爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
- ▼尚有大批新盤不能盡錄　欲知詳情，請電話詢問

轉載

南北韓初步和解的背景與難題

【下】 徐復觀

但自一九七一年七月十五日尼克聲明決定訪問北京後，南北韓的態度爲之大變。一九七一年七月貳十九日在板門店開三一九次停戰委員會會議時，北韓代表提議南北韓間應當可以自由往來。八月六日金日成呼籲包括朴政權的與黨民主共和黨在內的政黨，大衆團體及個人，應當接觸、團結。這是由抹煞朴政權轉而承認朴政權的重大讓步。八月七日南韓金鍾泌在議會答覆詢問時說，隨時可以北韓對話。八月十一日北韓提議由在外的朝鮮人催促開統一會議。八月十二日南韓紅十字會會長崔斗善，呼籲應使南北韓離家族能再團聚。八月十四，朴正熙向香港某英文報發表談話，表明他並不反對北韓出席聯合國有關朝鮮問題的討論。而進入祕密接觸；在祕密中接觸更互相讓步，終於達到七月四日由雙方同時公佈的七點協議。並且第五項中的直通電話，在五月間已經建設完成，隨七月四日的公佈而同時使用。試把七點建議與金日成的八項條款，略加比較，立可看出金日成讓步之大。所以此次協議宜稱爲某一方面的勝利，不僅沒有意義，而且對問題的進展是一種損害。

由上面所略述的經過來看，可以清楚了解南北韓的初步和解，是由中美、美蘇兩高峯會議所促成的。但我不認爲這是對中、美、蘇三大國所採的順應性的反應，而是反撥性的反應。

前面已經提到，朝鮮半島的分裂是美、蘇後來又加中共的互相對立所產生的。南北韓須倚賴大國以圖生存，大國則運用小國以作冷戰的工具，這本是互相利用的。但大國可以跨過小國的頭頂，作百八十度的轉變，這即證明大國過去對小國信誓旦旦所說的一切，都是廢話，鬼話。有志氣有智慧的小國，又爲什麼不可以撇開大國，以互讓的精神，自求出路呢？順著此一傾向發展下去，則今後的國際政治，可能出現「孤頭大國」與「獨立小國」並存的國際政治。這便是比較平靜的國際政治。問題是今被蘇聯武力壓制的東歐，如何可以脫離魔掌，【下轉左上欄】

以減少興風作浪的憑藉。【接轉載版】

南北韓和平統一的第一步是走出了。但還有許多難題等待克服。我覺得此責任，北韓重於南韓。第壹、共黨組織，是自有人類以來所出現的最嚴密的組織，這便形成對方的警戒心理及防閑措施，而可能產生反撥的效果。第貳、共黨不承認反共、非反共的人民的生存權利，而不想到共黨內部，也不斷發生反體制的情形，結果並不是做什麼道理說服下去，而只是憑強制之壓服下去的。這即可以證明共黨統治者的真理，並不就是一般人的真理，所以對不同的思想觀念、生活方式，應當承認他們有生存的權利。但要使共黨反省到這點，是非常困難的。「君子成人之美」，我希望南北韓的領導人物，終能突破這種難題。【完】

防劫機採保安行動

走私集團大受打擊

是一種由瑞士製造的手提環形名叫「里德沙」的金屬電子探測器，能夠探測鐵質及非鐵質金屬物品。探測器一經開啓，即會發出「支支」一聲響，倘若探得金屬物品，包括硬幣及鑰匙等在內，聲浪將會更響，但如果探得一些特別的絕緣物品時則完全停止發出聲音，俾使負責保安人員得以藉着探測器所發出的聲音強弱，加以對每一名飛機乘客及其行李作小心搜查，若有進一步可疑之處，任何乘客及行李更需接受X光檢驗。一般如黃金，手錶，鑽石及毒品的走私活動，自然無所遁形，某機上藏有炸彈的藉口，以達到「黑吃黑」之目的。

據消息來源透露，機場治安人員曾於本年五月初在一架準備飛出的飛機旁邊，檢獲兩箱無人認領的手錶及鑽石，價值不菲。

經深入調查後，當局終於發現該兩箱物品，原來是由一名飛機乘客以行李方式，交與其所屬航空公司登記轉運上機，意圖避過警方及海關人員的耳目，詎料當日機場保安人員臨時接獲緊急命令，實施需要乘客再在登機前辨認自已行李的手續，有關「帶貨」乘客，由於作賊心虛，故不敢辨認兩箱行李是屬己有，且逐被保安人員檢去。（續完）

香港又有炸彈驚魂

炸傷兩名警局偵探

（港訊）炸彈驚魂，一天數起，但匪徒迄今還未有一人落網，警探却有兩名被炸傷，（未完）

宜人劏草 拔紅蘿蔔

出現粮，有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話八七四、○壹四式或八七四、六式七式

中醫李道生

現寓片打街東四五九號
電話・三七貳三、四五貳
曾在香港行醫數十餘年經驗

風濕膝痛 筋骨腰痛
手足痛痺 新舊跌打
胸部隱痛 夜多小便
眼朦眼水 耳聾耳響
鼻爛鼻血 婦女血虛
頭痛頭暈 胃腸脹痛
三消甜尿 久咳哮喘

有酒牌餐館連實業出賣

專門供應中西餐，餐廳全部粉飾壹新，樓下舖位爲餐館及花舖，樓上有住宿房間，生意連實業出賣，或買餐館生意、如意者請電話三七八 五五五壹
P.O. Box 214, Merritt, B.C.

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？
你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？
請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街：五五五號
電話：六八五、○七式七 六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

中醫 曾國雄 林金鳳
寓市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治：跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年頑癬

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

殯館請注意
古巴凍蝦
皇后牌紅盒庄
保証 品質劃一上乘 大帮長期供應
價錢特平 各款西士齊備
價目印備 函索即奉無誤

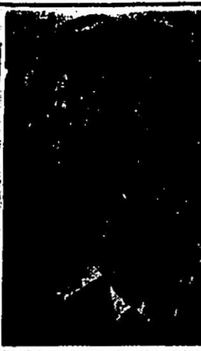
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone:684-3520
Vancouver 4, B.C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調「氣派豪華」
午餐 菜譜豐富
晚宴 式飲式食
筵席
電話：六八三・壹九三五

華發實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄒樂元 325-8981
周榮寬 327-8621
孫麗華 434-6467
陳翠蓮 876-7771



▲西區十組柏文—近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區靚住宅—一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樂元）
▲街角商業地—八十五尺乘一百四十尺，梳里啟旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅—取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅—十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅—叁睡房二付水塲，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋—十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現款叁萬五千元。（以上問孫麗華）

永隆公司
WING LUNG CO.
[illegible]2 E PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到大幫
大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭涼粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 · 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與衆不同

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

國產商品大量進口
第三期特價商品介紹

珠江橋牌蓮藕	一元四毛九	六千
珠江橋牌苦瓜	一元四毛九	六千
珠江橋牌老抽王	一元四毛九	四支
珠江橋牌甜醋	一元四毛九	四支
珠江橋牌鮮蝦抽	一元四毛九	四支
天津紅鐘醬油	一元四毛九	五支
天壇牌羅漢齋	一元四毛九	五千
雙燕牌盒庄沙河粉	一元四毛九	五盒
汾江橋牌粘米粉	一元四毛九	五包
汾江橋牌糯米粉	一元四毛九	五包

欲購從速 售完爲止

溫哥華埠 **中和行公司**
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發寄沾 極表歡迎

黃虛舟歸隱邑城

晚歲歸里隱居，在大良城東，築室曰聽雨樓，吟詩寫書，自樂其樂，他的好友呂翔，梁元狆都住在邑城的碧鑑江邊，他更不愁寂寞，時常彼此來往，各出所藏的古人名跡，共同欣賞，有時興之所至，談笑竟夕，流連忘倦。虛舟與張藥房黎二樵，呂石帆，並稱嶺南四家，因此，他們四人的友誼，也特別深厚，二樵三十歲時，曾在廣州設館授徒當時藥房也住在廣州，虛舟得藥房的介紹，而結交二樵的，他們不但氣味相投，而且都是順德同鄉，所以一見如故，隔了三年，二樵到虛舟寓所相訪

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貴亦足。

偕全體家屬同泣謝

厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

先嚴黃昂盛翁之喪，經於七月二十六日下午三時在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安塟於科市蘭墓園　叨蒙各親朋戚屬及民星閱書報社各宗親惠賜花圈，賻儀，并親臨執紼，素車隨送高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

未亡人　關取

孤子　文堅　文煊

媳婦　逢娣　月嬋

孤女　惠芳

女婿　周榮

男孫　琪勵　琪琨　琪偉　敏廉

女孫　淑玲　淑珍　素萍

　　　寶頤　婉貞

女孫婿　馬偉權

外男孫　傑光

厚惠芳名　恕不臚列

哀謝

不孝均達等侍奉無狀禍延

家嚴諱明齊字美傑謝公府君廣東開平潭溪鄉十石村人痛於一千九百七十二年八月一日壽終於卡城振邪醫院積潤享壽八十有五歲不孝均達隨侍在側親視含殮遵禮成服不孝均廸遠居祖國未克親視含殮祇伏匍遵禮成服經於同月五日在卡城科市打殯儀館舉行家奠並於同月八日假座沙市加寸埠麥陳殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟於沙城華人墓園　叨蒙卡沙兩埠　宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

孤哀子　均達　均廸

孤哀女　轉嬌（適關）

　　　　轉禧（適關）

媳婦　司徒氏　謝氏

胞弟　美芳

胞妹　彩瑤（適周門）

弟婦　方氏　西氏

男孫　毓洲　毓沼　小光

女孫　淑儀　潔儀　汀儀

　　　冰儀　梅梅　小舟

女壻　【關英俊】　關均平

外男孫　觀宗熾

外女孫　關淑貞（適黃門）

　　　　關奕華（適馬門）

　　　　關穗華（適胡門）

　　　　關彩華　少華　麗霞

外女孫壻　黃佑治　馬健豪　胡成長

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：

682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

中醫陳式永祥

統理男婦兒科鍼灸方脈

現寓：八五〇東二十三街

電話：八七四、一弍四五

本人畢業於祖國

曾在廣州、澳門

香港業醫弍十餘

年專科電針療法

專治

半身不遂　手足痲痺

風濕痛症　哮喘咳嗽

胃痛頭痛　腎虧腰痛

外感傷寒　神經衰弱

海外華人男女友誼介紹中心。

喜歡結識理想的對像嗎？

歡迎來信詢問壹切。

FRIENDSHIPS GALORE

Box 2126, Burnaby 2, B. C.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

皇后餐館生意連實業出賣

本人現因年老退休，而將生意出售，該餐館樓上有住宿，如有僑胞欲營斯業者請來洽商。

本餐館主人啓

Queen's Cafe, P. O. Box 123 Three Hills Alta.

中醫張鴻和

中國醫學院畢業

曾在香港行醫二十年

現寓七一七片打街東

電話：二五四・弍一〇七

跌打駁骨　風濕專家

風痰鶴膝　半身不遂

中風委縮　口眼歪斜

風濕腫痛　手脚缺力

腰骨痲痺　疼痛不止

筋絡抽縮　逐節走痛

預約電話

254-9250

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

Vancouver 4, B.C.

681-1030

陶陶酒家

食譜精研

大讌小酌

悉從尊便

地址：片打東街一〇二號

電話：六八一・一〇三〇

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,

Vancouver 16 B. C.

Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖

常備週年生花

接造結婚花球

特款柏花襟花

各樣花牌花圈

價錢平藝術高

爲僑胞方便起

見特設代理處

片打街東一弍一號

芸生

內外各科　各種痳科　痲痺痛瘀

五淋五痔　各種氣症　大便尿症

疹症疹粒　風濕雜動　手彈脚顫

男婦童科　補強身體　失眠頭暈

包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬

腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫眼

跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症

頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸

哮吼腸氣　脚腫爛脚　厚毛腸風

每只三員　來函問症　先惠弍員

問答詳明　男婦生育　百藥齊備

秘傳方治甜尿

錦碌埠謝磁廬白

CHINESE HERBS

126 LORNE ST,

KAMLOOPS B. C. CANADA

曹振興

JOHNNY CHOW

1107 MCLEAN DR.

ANCOUVER, B. C

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等

工作精良，担保滿意，

價錢相宜，日夜應命。

電話：

弍五五、四四五九

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers

379 Powell St, Vancouver, B. C.

Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

雲高 華埠 **元豐有限公司**

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

十八週年紀念

門市九折大減價

由八月卅一日起至九月二日止

僑胞祈留意光顧是荷

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.

166 E. Hastings, Van. 4,

電話 684-8638

香港來回

特價機票

六百四十元另有一年期暑期

及其它特別廉價機票，

詳情請面議或電洽。

各國可能入口

馳名鹿尾羓補丸

爲强健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

蓋有美國山風寸埠，周鳳源，墨國墨市古埠李灣希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，滿市巫埠陳權，雲高華埠梁箏，黃顯，馬廣榮，伍蓉予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等臨時恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，述津指點，有助於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：

Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

聯興公司

RON HING CO.

227 KEEFER ST.,

VANCOUVER 4, B. C.

TEL. 683-4918

本號代理

印度加厘

各種味粉

零沽批發

一律歡迎

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,

Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音

唱帶公司

新地址

入綫路汽車及家

庭式唱機，唱帶

目錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 326 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四經常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜市定街東弍百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六

上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，

土庫裝修，商業門面，

藝工

BEN QUAN

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

跌打 **伍祥** 專科

進修醫學跌打科教師

斷骨脫骱　特治

重傷久患　深吼癱瘓

屢醫無效　手足痺痛

未見過我　大小瘡科

未作絕望　傷口爛肉

跌打瘡科

歡迎問症

曾任華南軍醫院骨科軍醫

雲埠天寶街四〇大

電話弍五三・〇八一五

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St, Vancouver 4, B. C.

Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港特價來回飛機票

空前平賣

種類不壹

歡迎垂詢

請速定位

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意

總代理華埠 C.P.R 鐵路客票

航空飛機票

輪船火車票　樣樣都有

手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎

地址：片打街東七十壹號　電話：六八三・五六五六

太平洋旅行社　林國良　陳國　啓

華香港大道東

[illegible]利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹弍九號奇化街

（近稿街西邊牛甸街口）

雲高 華埠 **明和公司**

Ming Wo Cookware Co.,

23 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone 683-7268

新到

特製鋼煲鋼刀

各種厨房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀

全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀

全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD

59 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

Phone 682-2244

新到

海味雜貨　罐頭糖菓

參茸藥材　紅棗蜜棗

家庭用具　瓷器碗碟

籐器竹器　男女拖鞋

補腎佳品：正亞拉市架

海狗鞭　海狗睾丸

倚天屠龍記

金庸著

第四十四回 金在油中 （一五〇三）

笑吟吟的道；「那部九陽眞經呢，給我見識一下成不成？」張無忌心想；「給你看一看那也無妨，難道你一時三刻便記得了？」便道；「我已埋在洞內，明天拿來給你看吧，」朱長齡道；「你已長得這般高大，怎能過那洞穴？」張無忌道：「那洞穴也不太窄，縮着身子用力一擠，便這麼過來了，」朱長齡道：「你說我能擠過去麽？」張無忌點頭道：「明兒我們一起試試，洞裏地方很大，老是住在這塊小小的平台上，味道確乎不大好受，」他心想朱長齡硬擠過去是不成的，但自己運功揑他肩膀，胸部，臂部各處骨骼，當可助他通過。

朱長齡笑道；「小兄弟，你眞好，君子不念舊惡，從前我頗有對不起你之處，萬望你多多原諒，」說着深深一揖，張無忌急忙還禮道：「朱伯伯不必多禮，我們明兒一起想法兒離開此處，」朱長齡大喜，道；「你說能離開這兒麼？」張無忌道；「猿猴旣能進出，我們也便能夠，」朱長齡道：「那你什麼不早出去，一直等到現下？」張無忌微微一笑，道；「從前我不想到外面去，只怕給人欺侮，現下似乎不怕了，又想去看看我的太師父，師伯師叔他們，」朱長齡哈哈大笑，拍手道；「很好，很好！」退後了兩步，突然間身形一晃，「啊喲」一聲，踏了個空，身子從懸崖旁摔了下去。

這一下樂極生悲，竟然有此變故，張無忌大吃一驚，俯身到懸崖之外，叫道；「朱伯伯，你好嗎？」只聽下面傳來兩下低微的呻吟，無忌大喜，心想；「幸好沒直摔下去，但只怕已是身受重傷，」聽那呻吟之聲，相距不過數丈，凝神一看，原來懸崖之下剛巧生着一株松樹，朱長齡的身子橫在樹幹之上，一動也不動，張無忌看那形勢，自己躍下去將他抱了再上懸崖，憑着此時功力，當不爲難，於是吸一口氣，看準了那根如手臂般伸出的枝幹，輕輕躍下。

那知他足尖離那枝幹尚有半尺，突然間那枝幹倏地墮下，這一來空中絕無半點借力之處，饒是他練成了絕頂神功，但究竟人非飛鳥，如何能再回上崖來？心念如電光般一閃，立時省悟；「原來朱長齡又使奸計害我。

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程
[illegible]
電話：二五四・三七〇六
夜間電話：[illegible]

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C

代理：老幼人壽保險 各種火燭保險 買賣營業經紀
接辦：會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

加拿大 泰興有限公司 營業
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

周名紹
代填入息稅 會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

李偉運輸公司
專辦運送行李香港移民出入口行李，並承接傢俬什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：254-3962

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟
[illegible]
電話 255-6874 司理人[illegible]
79 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: 681-7657

新到大帮
A.B.C. 西德風筒，自用，送禮，人人歡喜，免費保用壹年，另辦到大批新唱片，目錄印備，歡迎選購，待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

公證人 甘[illegible]
遺囑 及辦理各種文件 代理買業買賣
[illegible]
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅 目錄印備 函索卽奉

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七・叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔 服務週到 大宴小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾 鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡咪 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 683-4929

大平 特平
男羊毛 內衫褲

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化[illegible]
僑胞光顧無任歡迎
[illegible]

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義務醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余鳳采堂二樓
電話：六八八・五一八九

昌記裝修油漆公司
承接坭木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

喆里冷氣工程
專門大小商業凍房冷氣工程，設計[illegible]
及修理，[illegible]
電話：八七式・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

新邊麵麭
美味
新鮮

寶華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4
哥林比亞街四八一號 電話 684-8221

[illegible]及修理收音機，傳眞機，及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，[illegible]滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目從廉 [illegible]
WING WING [illegible] LTD
50-460 Hastings St. E
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 [illegible]

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，請僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：壹壹六佐治街東

驗眼兼校眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
年十[illegible]
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1979

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啓

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Vandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
[illegible]
華務部司理 馬錫華啓
[illegible]百元十七元五毛

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易 鮮靚芽菜 便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權
精校各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

香港方物誌

·葉林豐著·

蔗之種種

自從在國外有了市場以後，爲了適合外銷的種種條件，香港才漸漸成爲糖薑業的製造中心，但原料仍要仰給於內地，在戰前糖薑外銷的全盛時代，每年要採用生薑六七萬担，全年的數字達千餘萬元之鉅，但近年糖薑已經走下坡了，原因是美國禁止入口，英國人購買力薄弱，香港糖薑出口商雖然努力在歐洲大陸比利時、荷蘭等國開拓新市場，但營業僅得往年的兩三成了。

英國人非常愛食糖薑 他們是香港糖薑的最大主顧，據說自維多利亞女王以來，英國王室和貴族中就一向是糖薑的愛好者，不過，糖薑雖是香港的出品，但原料必定要採廣東北江和西江一帶出產的薑子，然後可告肥嫩，而且咬起來沒有絲紐，香港曾經有一時期想自己種植田薑 在新界花了許多錢試種，結果成績非常不好，後來只好放棄了。

香港人自己雖很少吃糖薑，但這是實在中國流行之已久的一種小吃，古稱蜜薑，高僧傳云，南州陳家頗有衣食，杯渡往其家，見迎奉，陳設一盒蜜薑，及刀，薰陸香等飼渡，渡即以蜜薑都盡

（四）

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

Phone: 684-9936

434 Columbia St.

Vancouver 4, B. C.

專售名廠電視機、霜櫃焗爐，唱片唱帶，汽車爲帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。

翡翠樓新營業時間

本店由八月壹日起新營業時間如下：

星期壹至星期六

每日上午十壹時至夜弍時

星期日上午十壹時至下午九時止

諸君光顧 希請留意

承接灰坭墻壁工程

本公司專門承接灰坭，Marble Cote 等墻壁，鋁質窗門，或全部改裝等工程，十五年保証，Ultra Stuccolite Ind. Ltd. Ph. 874-8339晚間與星期六

電話 524-1752

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 弍五六

電話：六八七、七一弍

弍五三、〇三弍

單双人床大平

廉價修理 T. V

電視機、收音機、及各種無

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St.

Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C. （近 E. 30 Ave.）

新近組成北美針灸學會與世界各地

針灸學術交流，已蒙政府批准立案

大西方米廠

新出品

五羊牌正絲苗米

最合飯館採用

請試嘗，請比較

華埠各雜貨公司代理

卡城代理：建生公司

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.

Phone:688-4219

大帮辦到

唱片聲帶風筒

收音機錄音機

電子零件

廉價修理

電視 收音 錄音 機

音響器材出賃

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.

TEL: 682-6342

午市茶點

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

[illegible]丸，可能治病[illegible]丹，可能[illegible]氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虧，每遇天時變化，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世昭名，改裝小盒，以答人群試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每盒五元 的裝藥名 三十粒 每服一粒

飯後大氣四點鐘，藥力流行，補血活血，可能幫助[illegible]，用適方功効。

消毒丸 每樽三元

此丸可能減少[illegible]，或[illegible]新舊各疹

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚或瘡瘍，各種[illegible]

CHUNG KUO YORK HONG

154 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

榮卓公司

電話：弍五四：七九弍三

承接內外

裝修油漆

土庫間格

新建重修

免費估價

大小工程

壹律歡迎

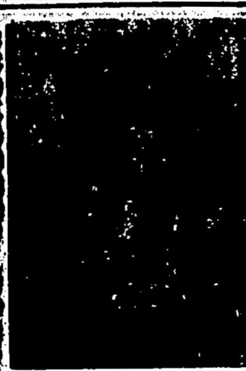
快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

本號並有自己修理全部機具，請到

3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.



片打實業公司

本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

627 MAIN ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

梁一強 FA 5-1844 黃鋼樑 325-7450 梁鉄弍 325-3757

梁[illegible] 266-17　　黃[illegible] 263-87

新舊房屋 大小柏文

▲近高市定及列孖素街合法分層十四年新地鋪十四尺屋主平賣弍萬九千九百元（梁鉄弍）

▲十弍街東五大舖面商業樓地舖壹百弍十尺平租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一強）

▲緬街兩年新商業樓屋[illegible]柏文[illegible]全年入息一萬弍千七百元先交[illegible]房（梁一強）

▲十弍組十年新柏文六組有兩睡房位置[illegible]十一套四層價十八萬五千元先交五萬元（梁一強）

▲金臣街街角[illegible]每日生意叁百六十元平賣一萬弍千元（梁鉄弍）

▲列孖素街角商業樓宇兩大舖面上下層[illegible]屋另外有十二組房地[illegible]九十五尺年租弍萬弍千七百元全價一十四萬元（梁鉄弍）

▲西區金臣街中型菜館每日生意一千元舖租五百元全價弍萬六千元另點貨（梁鉄弍）

▲列治文區兩年新三个睡房至土庫屋一間地廣大十六尺街角位置全價叁萬弍千九百元（黃鋼樑）

▲[illegible]街上下兩層[illegible]價弍萬一千元（黃鋼樑）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車[illegible]保險價錢公道保證安全（梁鉄弍）

公證人 梁鉄弍

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

[illegible] PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-303[illegible]

新到

陳皮檸檬李

鮮紅蝦米

茶薇蛋卷

金錢梅

杏仁露

沙爹醬

瓦保仔

大中蠔豉

日本排尤

金錢尤

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

資格最老 設備最新 最足信賴之銀行

購買家庭用具

請向本行商量

輕易付欵辦法

利息相宜

華員招待·份外親切

照顧移民·服務齊備

經理：馬國材

Manager: T. Mah

電話：684-1357

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS L

136 Powell St., Vancouver 4, B

PHONE 683 0733

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

東方花鋪

Oriental Florists

251[illegible] E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號常備

四季時花

盆景栽花

花牌花籃

喜慶柏花

大小喜慶

結婚花球

孔頭敬花

襟頭名花

各樣具全

特款花圈

價錢克己

工誠精美

僑胞光顧

無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,

VANCOUVER 9, B. C.

Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人湯[illegible]

ENG'S CAFE

619 MAIN ST, PH.687-9228

（即文華商業大廈內）

地方雅潔

裝置新型

冷氣設備

炸魚炸雞

炸薯仔

歡迎外賣

每日有新鮮

焗牛肉應市

價錢相宜

歡迎光顧

營業時間：上午八時至下午七時

逢星期日休息

金龍餐廳

264 East Hastings

喜士定東二大四號 邵氏戲院右邊

電話：687-8438 687-8439

歡迎外賣

粥粉麵飯

免費送餐

自製全蛋

銀絲細麵

巧手雲吞

馳名粥品

經濟飯菜

咖喱酥角

出爐麵包

每逢星期

二日休息

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一·八〇一七

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone. 684-8820

五磅十扎

花旗乾麵

雲吞乾麵

花旗炸麵

蒸汽炸麵

蒸汽鮮麵

鮮雲吞皮

時春捲皮

利鮮蝦麵

孝運餅仔

零沽批發素餅歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，

免費估價，電器修理。

日夜應命。電弍五五〇五三三弍 余鴻留

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C

電話：682-7561 682-7562

專辦

入息稅項

月結年結

會計事務

每月按時上門服務

特設電腦計算機助理

兼協助

投資交易

物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

巧製

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金猪

逢星期四營業至

下午四時收市

平安搬運公司

P. O. TRANSFER

218 E. Georgia St.,

Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，鋪戶大小箱櫃，概行接運，棧房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 684-7677

夜間電話 874-7072

司理人林普安

津津有味譚

小兒病食品療法
小兒條虫病

陳存仁

檳榔牛肉湯：古時已發現寸白蟲由牛肉上感染而來，與近世所發牛肉條蟲的說法，不謀而合，中國人的方法，醫條虫藥方，特別加些牛肉，作爲「藥引」。

檳榔，檳榔樹的果實，形圓，切開後內有美麗彩色的圖案型花紋。中國醫書中，本草別錄已記過「檳榔能消痰，去暑，殺寸蟲」。

檳榔的用量，普通以五錢爲度，如果單獨應用時，只用三五錢，頗難見效。假使十歲之童，每次應用二兩二錢，年幼兒童可依次遞減，所以最好應由醫生決定，因爲有許多文獻報告說，檳榔治條虫有特效，但是一部份人因用量過輕，條蟲不能傾巢而下。

好在檳榔無副作用，所以用較重份量時，並沒有流弊發生，在溫熱地區，如越南海南島一帶居民，常將檳榔作爲消閒食品，小兒也喜歡吃，有客到訪時，常用清茶一盞，檳榔一盤敬客，這是那邊日常作用，殺蟲和排除瘴氣的果品。

進服時間，最好在早晨空腹之時，譬如兒童平素在九時進早點，那末，要故意延到晨餐時間，待兒童急着要吃東西時，即令其進服檳榔或石榴皮湯，入腹部後，條蟲立刻受到藥物的打擊力量。日本醫書上說：「檳榔液對條蟲，有神經毒之作用，使其滑平肌痲痺，藥液到腸內二十分鐘後，條蟲便開始呈痲痺狀態，漸次變爲強直狀態，而脫離腸。」「五六〇」

女青年會中文班招高初兩級新生

（雲訊）據本市女青年總部，秋季工作英文通訊稱：華埠女青年會爲促進中加文化交流，決定開辦高初兩級中文班，聘請林介山先生主持，定期十月二日開課，現開始招生。學額每班限十五人，報名從速，請前往華區女青年會秘書處登記。該班採用新教學法，自編課本，兩年半修業完竣，用國粵語教授，每月學費十二元。高級逢星期二晚七時至十時，初級逢星期四晚七時半至九時上課，曾讀過中文而未能寫作者可入學高班。該班爲成人教育，不限性別年歲，凡有志趣研究漢學之中西人士，土生華人，學中文未有成就之華僑子弟，歡迎入學。負責該班之主持人，林氏曾任大公學校校長。並曾任政府視學官及文教要職，著作甚豐，極有教學經驗，幸學者勿錯過機會。

報紙加價

繼電車，「巴士」票價提高後，據說渡海小輪也考慮加價。這些公共交通服務，都要加價維持利潤，却不由我們經營報業的不關心自己。

經營報業是一門艱辛的生意，最容易虧本。成功了的報章，天天印報紙，等於天天印銀紙。但屬於不上不下，不賺很多，不斷很深的報章，就終天提心吊胆，恐怕銷數大跌。而每年總有一段時期會跌一兩次的。

香港的報紙，幾十年來也以極低廉價出售，每張一毫售價，報販已賺了三個仙，其餘七個仙，並未足支付紙張費印刷費，編輯費與及發行費。因此，若一份報章缺乏廣告客戶支持，立刻就要關門大吉，客戶的支持，有賴於銷數，銷數全賴讀者支持，讀者支持，就看報章是否服務讀者，滿足讀者。而讀者所以買報紙，除了要「看」之外，就因爲報紙收費平。在物價不斷高漲的今天，報章仍然維持一角一份的售價，已屬難能可貴。不過即使如此，已經站穩腳步的報章，雖然只售一毛，每年年結，仍頗有利潤。故此香港有六，七份只售一角的報章，迄今仍沒有加價的計劃，就是恐怕趕跑讀者。

去年，一部份狗馬報逢賽狗，前夕及前夕，售價改爲兩毫。沒有「狗馬」，仍售一角，是變相的加價，似乎已收效。而其他報章，仍然按兵不動，似有所等待。

有人相信那是等待全港報業齊齊聯合加價。可是，到時候，陣腳未穩的報刊，因爲內容稍遜，加價後恐怕無法生存，可能會拒絕加價。

我原則上不贊成加價，但許多讀者也許不明白：報業印刷費高了，報紙的成本重了，編輯部的支出大了，報刊的加價，是遲早的事。故此我無話可說。但建議如下：報章收費兩角後，賺錢多了，應首先改善新聞從業員的待遇。——重要的是提高稿費。寫稿人年年寫稿，每千字的稿費仍然維持十元八塊（更有下之者），不夠買香煙喝咖啡買原稿紙，而且物價年年高，稿費却年年如是，寫稿佬一年比一年窮。（下）

興旺街角殯館出賣

由店主自賣，裝置空氣調節，好批約。電話874-9005，872-0718洽商。

建築材料宜僱員

不須有經驗，但要識講流利英語，公司將訓練工作，有意者致英文函商。Albion Forest Product Ltd., 640 Commercial Dr. Vanc. 6, B.C.

●訃告

不孝家驄家駿家騏侍奉無狀禍延先考諱梓良字雲根李公府君台山銀河村人痛於壹九七弍年八月廿六日下午十壹時病終於聖保羅醫院積閏享壽八十有四歲不孝家驄等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月五日（星期二）下午壹時假座網丕慎Mt. Pleasant Chapel殯儀館舉行喪禮出殯卜葬於海景墓園　忝屬

宗親戚友寅誼世誼哀此訃

聞

未亡人　薛氏
孤子　家驄　家駿　家騏
媳婦　美寶　慕莉
孤女　信用　慕蘭　秀蘭　佩蘭
女婿　李卓權　岩田達利　黃業源
男孫　國琨　國祥
女孫　碧雲
孫婿　BILL BLACKLER
外男孫　少強　清方　周一　榮作　國新
外孫媳　雲珊　少棠
外女孫　妙娜　清美　碧玲　碧顏
外孫婿　甘錫榮
男女外曾孫七名　同泣告

喪居：2451 McGill St. Vancouver 6, B.C.

●訃告

全加李氏總公所顧問梓良翁不幸於八月廿六日晚十壹時壽終於雲高華埠聖保羅醫院積閏享壽八十有四歲

梓良翁畢生致力族務極具勳勞今在職身故修念賢良殊深悲悼經本總公所會議決特組治喪處襄理其喪事定期於九月五日（星期弍）下午壹時假座十壹街火頓市威街網丕慎殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園　謹此

訃聞

李公梓良治喪處啓
Lee's Association of Canada
731 Pender St. E., Van. 4, B.C.

餐室連吉地一塊平售

在砵曲隙林埠中心。又華麗五單位柏文樓，兩年半新，位於喜士定街央域多利街，每月收入租金八百餘元。欲知詳細。電話貳五五、貳三五四，問許太或Mrs. Hui (Block Bros) 435-1471

宜數十人摘莓菓

詳情請電八七六、四貳七五、上午十時至十二時或下午六時至八時。

宜僱洗盤碗　打什

做長工或做週末，請晚上電話五八壹、一一六一

代柬

本堂公議爲完成清還實業公債本息定期於本年九月十日（星期日）下午一時在本堂舉行紀慶大會暨祀祖典禮敬備茶酒會招待同日下午六時假座喜臨門酒家公宴屆時恭請各埠雷方鄺三姓宗親暨眷屬參加聯歡不勝翹企

雲高華遡源總堂同人敬約

（附註）請於九月八日前到本堂或廣萬生，利僑公司，原宗房等處報名參加以便編排席位

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五．四九二九

大減價四天

由九月一日至九月四日
星期五　星期六　星期日　星期一

靚菠菜	四扎五毛
老冬瓜	兩磅三毛五
靚白提子	壹元三磅
爽甜蘋菓	壹元廿四個
清甜香瓜	壹元四個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

什貨店生意出賣

每年生意約八萬元，兼大有前途進展，位於Maple Ridge主要公路，佔地半英畝，舖尾有住宿房間兼三架車位車房及菓棧，欲知詳情。電話463-8394，939-2404 Steve Hamilton洽商。

九十一房旅店出賣

位於下埠商業區，在喜市甸街央國蘭胡街附近，三合土建築樓宇，有升降機，管理雅潔，全價減少五百元，適宜銀期供應，欲知詳情，與後列洽商。Knowlton Rlty. Ltd., 1195 Two Bentall Centre Vancouver, B.C. Ph. 684-8291

吻呅埠殯館宜人廣告

本店宜用西廚壹名，工作負責大餐，煎肉扒、沙辣、沙文珠等。貳、或西廚兼普通麪食，菓派，保市頓派，及尾柏布井，工薪開始每星期壹百四十元，包食住，如意者請照下列問答填妥山郵寄下是荷。壹、姓名。弍、住址。三、年齡。四、電話。五、能說普通英語否？六、有若干年經驗。七、何部份工作最適當？八、何時能開始工作。

通訊地址：Wong Bros. Enterprises Ltd., The Diners Rendezvous 489 Wallace St., Nanaimo, B.C.

大小柏文出賣

一、三十四組聯房，位於喜市定東區，每年收租五萬一千八百元，七年新，地闊一百三十二尺，全價先交現款有商量。

二、大組聯房十一年新柏文，五組有兩個睡房，每年入息一千三百元，全價，萬七千五百元，先交三萬四千五百元。

問梁岳雄：八七六、四六四弍
片打實業公司：六八二　一八五一

宜經驗送殯一名

如意者　電話五四●三三五六

宜僱女子顧小孩

年齡超一八歲女子，顧小孩兼家庭輕工作，以食住在內爲交換。電266-7032洽商。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)

八月廿九至九月一日　星期二至星期五
晚上七時半放映

彩色寬銀幕古裝俠義打鬥巨片
亡命八傑
趙雷　朱牧　夏雯　陳浩　主演

同場加映
彩色寬銀幕歌唱奇情文藝巨片
台北紅玫瑰
歸亞蕾　王戎　主演

好戲連場，感人下淚，名歌六首，到處風行。

敬請注意！本週兩部首輪新片首次放映，以免臨時購票擠擁，請向片打街東大華肉食公司預先購票。

本週票價：成人一元七五　學生一元五毛　小童五毛

金利源興記

加拿大雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新到大帮
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美　歡迎批發

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號「即文華大廈樓下」
電話：687-9329

星期日照常營業　十時至五時半

桃菓	二毛九仙一磅
嫩鷄翼	三毛九仙壹磅
厠紙	一包八卷　七毛九仙
MALKINS牌菠蘿	一元四罐
大罐菠蘿汁（DOLE）牌	三罐八毛九
DIAL牌香皂	壹包三塊　四毛九仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B.C.

鄭棡輝代理

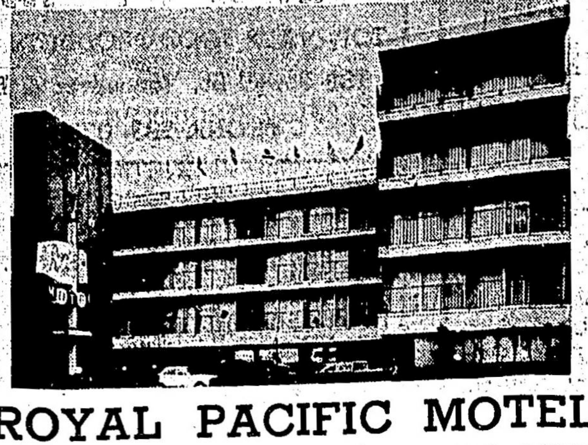
Wayne C. F. Cheng

公司電話：685-7231
住家：228-9336

專爲閣下將來幸福着想
本公司特設

一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保障
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。



ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661

僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠　自動電話
彩色電視　停車利便
設備豪華　優待平價
華夏汽車旅館

綜合新聞

振華聲六大紅伶定期 月杪抵埠請從早取票

（雲訊）第五屆振華聲粵劇團，昨先後接得各紅伶來電，准於八月杪啓程，計余麗珍、黃千歲由紐約，鄒城，朱秀英由星加坡，梁少心，盧海天，黃金龍等則由三藩市分別先後抵雲會合，俾提早綵排，以便各會員嫻熟，而博好評。

聞連日購票者甚爲情踴，已定票者請在本週內前往領取，否則即行發售云。

李梓良翁定期出殯

（雲訊）本埠僑商李梓良翁，月前因病入聖保祿醫院就醫，不幸藥石無靈，於本月二十六日晚十一時逝世，積閏享壽八十有四，其哲嗣家驄、家駿，家驤等隨侍在側，遵禮成服，現定明（九）月五日（星期二）下午二時假十一街夾頃市威綱不慎殯儀館舉行喪禮，卜葬於海景墓園，查李翁爲李氏總公所現任顧問，畢生致力於務，極具勳勞，該總公所現已決定組織李翁治喪處，協同辦理喪事，治喪處地址，雲高華片打街東七十三號二樓。

新麗豐清盤大減價訊

（雲訊）廿間新麗豐衣裳舖，設在片打街西七號，爲余河君主理，價廉物美，甚得人緣，生意可稱興旺，今因業主取回舖位另行建築，迫於無奈，要將各貨古玩，宮灯織錦，布料，女裝旗袍衣料，男女拖鞋等貨物清盤，大減價五折七折平賣，欲買相宜貨，請從速往購云。

得時男裝週年大平賣

（雲訊）位於喜士定街東十二號得時男裝，係由華青年林北漢君創設與經營，業有三年，現爲酬謝中西顧客對該店的支持，今舉行一年一度的週年大平賣，除部份貨品減至半價出售外，并有大量贈品贈送，無論購物多少皆有贈品（詳情請參觀該店廚窗）期限兩星期，希爲留意。

中華職工會籌備紀念

（雲訊）本埠中華職工聯合總會自成立以來，專誠與各界聯絡感情，增進工友福利爲宗旨，現擇定於九月三號（星期日）下午五時假座竹林酒家舉行第卅週年紀念慶典，想屆當有一番歡天喜地，查首次捐紀念費者有蔣卓廿五元，李道全廿元，馬棟，李庸發每十伍元，馬週，伍子富，黃禮，余蘇和，伍普予，馮沛，趙添發，陳仕三，李咩利，蔡英源，馬禮等每拾元云。

余風采堂

舉行郊遊聯歡

（舍路訊）本埠余風采堂於八月十三日舉行第十七屆郊遊聯歡會，由下午一時至五時在沽崙公園野餐地區舉行，是日天氣清朗，環境優美，赴會人數達二百人，尤以加拿大温哥華宗親遠道而來，益增熱烈，大會備有豐富食品，式飲式食，盡情享樂，幸運抽獎，所有獎品，由親友及昆仲報效，大會秩序由書記志華主持，主席余華致歡迎詞，抽獎由顧問燗富與焜兩位主理，獲獎者皆大歡喜，晚間六時，假蓮香瓷館歡宴温哥華之宗親，常委煦和及顧問蘇和相繼致詞，情甚熱洸，盡歡而別。

馬吳聯婚喜筵宴客

（雲城訊）本埠殷商馬振兆先生之令郎曜君與港商吳惠和先生伉儷之長女公子美換小姐，於昨廿日在點城華人協和教堂舉行結婚典禮，主人好客，即於同日下午七時，假座新世界酒家，設筵卅餘席，酬答各界道賀盛情，及親朋厚意，由馬炳福君主持讌會秩序，首介紹新郎，新娘，新家姑，與乾坤兩方親屬次第起立，隨後宴會主席馬華軒宣佈喜筵旨趣，并報告主家喜慶不忘公益，捐助點城中華會館，馬氏公所，華人協和學校每經費廿元，當場分別送交各團體主管人接收，并致謝詞，以兩場筵席關係，

「未完」

中國洪門民治黨駐加總支部通告

公元一九七二年八月十八日

加總第廿四屆通字第十三號

爲通告事：查本年九月壹日，爲中國洪門民治黨成立第廿六週年紀念慶典。又九月二日（即農曆吉月廿五日）乃我洪門五祖在龍虎山升旗舉義，發動推倒滿清帝制，還我漢族江山之壯烈革命紀念日。合行通告週知，請於該日開會及懸旗誌念，以彰先賢爲國爲民艱苦奮鬥之精神是盼。

右通告

全加洪門民治黨達權社暨各機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭今後 秘書李華英

現已開幕

渝園川菜飱廳

特聘四川名廚主理

YU-YANG RESTAURANT

279 E. Pender St., Van. 4, B. C.

眞川味担担麵
紅燒嫩牛肉麵
特製北方雲吞
鮮美豬肉鍋貼
各色應時麵點
各式經濟小吃
歡迎惠顧嘗試

達雲戲院

喜士定街東壹五〇號

新銀幕 新裝修 新影師

正午十二時開始 至下午五時半完場

九月式日（星期六）

㈠薛平貴 羅劍郎 鄭碧影

通俗故事 膾炙人口

㈡猛鬼橋 新馬仔 吳君麗

神鬼感人 驚駭萬狀

九月三日（星期日）

㈠魂歸白芙蓉 羅艷卿 羅劍郎

精誠所至 天人相應

㈢花神之戀 何非凡 鳳凰女

愛情偉大 萬變不移

九月四日（星期一）大日子

㈠王老虎 何非凡 鄧碧雲

㈡乾隆皇遊江南 新馬仔 鄭碧影

入場券：成人一元

E. B. GIBBONS CO. LTD.

2168 Kingsway Vancouver, B. C.

古勁生 Paul Koo 公司電話 434-2474，住宅 253-6281

▲靚園口地，超過四萬叁千五百平方尺，另有兩睡房屋，雙型大車房，售價貳萬七千五百。

▲投資良機，曲背林柏文地出售，兩地有屋出租，全部售價八萬。

▲十五年靚屋，兩睡房，梗木地，全屋一千一百五平方尺，保養好，開價三萬一千九。

▲本汝比叁睡房公寓式屋，有土庫，壹年新，售價壹萬七千五，可充欵，首期壹千式。

▲四年新叁睡房，梗木地，土庫設備齊全，開價叁萬九千五。

恭頌林蘇民大國手 再世華陀復活扁鵲

語云，醫者父母心，或曰，醫者仙佛心，亦無不可，蓋林醫師濟世救人，不但具有俠義慈悲爲懷之美德，且其醫術之精湛，足能與華陀扁鵲媲美而無遜色，洵可謂頌也，弟邇來患有內外陰症之惡核，大如酒杯，患在對心坎，致命絕症也，人海茫茫，自分必死，幸值林醫師蒞臨温哥華埠，義診貧病老僑之際，弟乃趁機求醫，在療治期間，林醫師憫余所遇，慨然贈我秘製藥丸吞服，冀早收效，似此婆心，事非夙緣，匝月之久，果然藥到回春，病魔毒除，還我健康，確實歧黃聖手，名不虛傳，弟今荷澤海之恩，載雲霄之德，無以爲報，謹綴數行，用申謝忱，俾病者知所問津焉。

弟 蔣安穩拜頌

宜僱管理電力車衣機

JONES TENT & AWNING 公司夏天衣服部，本公司每件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衣廠。與 LUCI SANDRI，2034 West 11th Ave. 洽商。

雲高華— 華新書局

[illegible]夢 一元七毛五
[illegible]夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上[illegible]著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜夢痕 一元三毛
晚安茉莉 一元三毛
七個[illegible] 全三冊 四元五
以上依達著
[illegible]門[illegible] 另計

[illegible]俠 全四冊 六元式 秦紅著
鐵騎萬里征 全三冊 三元七毛五 秦紅著
風虎雲龍 全三冊 三元七毛五 [illegible]谷美著
[illegible] 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四冊 六元式 宇文瑤璣著
戒刀 全三冊 四元四 秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著
[illegible]劍譚 全三冊 三元三 上官琦著
千人[illegible] 上下冊 三元五 高庸著
[illegible]劍客 一元三 燕山人著

Wah Sun Book Shop, 178 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

陳健[illegible] Kinson Chan

公司 324-2441

住家 437-4860

Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15 B. C

▲Downtown 各中西餐館座位五十日，常做二百有長批。

▲西區 Kerrisdale 柏文區，旺角雜貨店生意急賣，舖面清潔及裝貝如新，日常生意穩定二百一十元，有大年長批，租金平，近柏文及中小學校，取價甚廉。

▲東區，旺住區靚中型菓舖連實業，樓上清潔住宅大睡房，舖面光猛廣大，設備齊全生意旺，店主深行急賣。

▲盤汝比既街，水坭建築兩層高，皆爲商業舖，地大100×59.75有停車場，最佳經營餐館兼外賣或菓舖生意，或分層出租，每月可租大百五，目前業主經營洗衣館多年及居住樓上二廳兩房，想退休急賣只六萬九

▲前舖後居菓舖連實業一廳三房商業地取二萬七千九百

▲東區，白人業主，數年新，現代化靚住宅多間：如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理

▲專誠代理各類型房屋柏文工商樓宇生意等及地皮買賣

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Tel 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味，罐頭食品，鮮明肉食，瓷器茶葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到 新鮮水貨

零沽批發 一律歡迎

龍缸皮蛋 龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字麵 切口津絲 歧江糯粉
寬條麵 銀絲麵 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆筍 鮮草菰 四鮮烤麩
雪菜 搾菜 冬筍 竹筍
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C

TEL: 684-2025

僑胞注意

特有各種定期來回香港廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽

安達旅運有限公司

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.

伍澤湊黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 一切有垂詢 極表歡迎

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請親臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍澤湊 733-5743 733-1778

黃天賜 876-4575

鄧志清 324-4218

陳宗怡 新電話 874-2880

伍澤森 253-3887

加利連市 298-0216

鍾偉業 876-9040

雷廣庭 980-3098

▲市面無幾，三年半新雙邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳厨房，土庫有廳房，開價五萬九千元，

▲埠邊餐館連實業，除餐館外另有新樓屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千

▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千九百元另點貨

▲小雜貨店兩間，一近華區 另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急讓。

▲孖屋近第十街自己住壹廳三房出賃一層收百一十元各自門口全新水厠電線水喉首期六千一。

▲域多利夾廿七街一廳四房土庫另有廳房兩厠水喉石米牆身門前陽台樓梯美與建造首期四千。

▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠取價三萬二千五。

▲十六年新型孖屋每層兩廳兩房賃百八十五土庫一廳三房賃百廿元近十五街夾 Knight

▲廿餘年屋，有三睡房，近殷覺會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良好。

▲全新叁房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲十三街東夾伍孖素石米屋，三睡房，近巴士小學，土庫有一廳房及厠，開價二萬五千九。

▲西區十一街十一組柏文十五年新，年淨入息萬餘，價十三萬九，地區高尚，二萬頭款可成交，

▲興旺菓舖三間，日做六千，七千及萬六左右，取價公道，歡迎參觀比較，何必打工。

▲六年新屋，特闊四十四尺地，一層六廳房，土庫娛樂室，近京士威巴士，開價三萬三千元。

▲女皇公園附近，一廳兩睡房全新廳，土庫完成租出壹百元，卅六年新，四十五尺地，急讓。

▲小型菓店，月租七十五元 每日生意百餘元，有地方住，長批，開價只四千九百，可以還價

▲唐人街靚屋，內外翻新，可以住兩伙人，兩厠所浴室，開價式萬三千九百元，請參觀還價。

▲域多利近卅六街，一廳三睡房，十庫全部完成近學校交通，式萬四千九百元。

▲百老滙醫生大廈對面花店一間，十五年歷史，開價六千五，設備已俱，舖主退休，試還價。

▲位非沙街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，六部乾衣機，任何人均識經營 開價二萬六千九

▲北雲上選商業用地一幅，二百二十五尺乘一百三十四尺。

▲低一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

▲近域多利一廳四房靚屋新式厨房共兩厠水厠土庫另有房石米牆有車房二萬六千元

▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口土庫一廳三房厨房水喉近十五街夾乃路

▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水厠厨房上等材料京士威大道先交現款萬五千一

▲片打街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房厠房收租百四十元先交萬貳千

▲商業舖位，興旺地區，近新建設，有兩舖位及樓上，每月收租四百八十五元，舖位停車。

▲中西餐館，離埠卅五分鐘，一流設備，酒巴，全部地毡，七十餘座位，租平，長批，短錶期

▲二埠菓舖生意出讓，設備妥當，平租，三年批每月生意約六千元左右，最合夫婦同做。